

Woord van Hoop

NIEUWSBRIEF JUNI 2024 - NR. 10

UITZENDING VAN KLAASJE KOOIKER NAAR CONGO



Pinksterfeest in Congo

Het is vandaag -nu ik dit schrijf- Tweede Pinksterdag en voor de Congolezen een gewone werkdag (en in feite voor mij ook).

Pinksteren; de dag van de uitstorting van de Heilige Geest op de discipelen waarna ze begonnen te spreken met andere talen zoals de Geest hun gaf uit te spreken. Vorige week tijdens de training van de vertalers hebben we dit Bijbelgedeelte besproken. Ook hoe belangrijk de Bijbel in de moedertaal is. Het grote verschil is dat de discipelen niet begonnen te vertalen, maar ze begonnen te spreken door de Heilige Geest. Waarschijnlijk konden de bezoekers ook wel de taal die in Jeruzalem gesproken werd verstaan, maar toch gaf de Heere dat ze het in hun eigen taal konden horen, in de taal van hun hart. Hoewel ik een preek in het Frans voor het grootste gedeelte wel kan verstaan, probeer ik toch zoveel mogelijk zondags de diensten van onze gemeente mee te luisteren nadat ik eerst een kerkdienst hier in Bunia heb bezocht. De Nederlandse preek met diepere uitleg spreekt meer tot me en zo ervaar ik ook de verbondenheid met de thuisgemeente. Zo heb ik ook vanmorgen tijd vrijgemaakt om de belijdenisdienst in Staphorst te kunnen volgen.

Afgelopen zaterdag waren er enkele vertalers op bezoek in ons huis. Taki, een vertaler van de Dhongo taal, vertelde dat rond 1912 de zendelingen over het meer vanuit Kenia het Evangelie brachten. Nu is het Pinksteren 2024, ongeveer 112 jaar na die gebeurtenis met de hoop en verwachting dat de Heere nog steeds wil werken met Zijn Heilige Geest. Ook hier in Congo waar nog niet iedere bevolkingsgroep een (groot deel van de) Bijbel in hun eigen taal beschikbaar heeft.



**De rabarberverkoopster
die regelmatig bij mij
aan huis komt**



Lofgezang in een vluchtelingenkamp

In februari hebben we een kerkdienst bijgewoond in een vluchtelingenkamp vlakbij Bunia. Het was voor mij de eerste keer dat ik een kamp bezocht. Hutten dicht op elkaar, weinig groen, veel mensen armoedig gekleed, maar... er was ook een kerk! Pastor Jingonga leidde de dienst. Hij geeft alfabetiseringslessen in het kamp en komt vaak bij ons op kantoor. De kerkdienst begon al om half zeven en dus was het vroeg opstaan. De bezoekers waren bijna allemaal vrouwen. Veel van hun mannen zijn omgekomen of proberen in de dorpen hun huizen en gewassen nog te beschermen tegen de rebellen. Wat ons raakte was dat ondanks het leed dat zichtbaar was in de gezichtsuitdrukkingen, ze heel aandachtig naar de preek luisterden en vanuit het hart meezongen in de Baledha taal. Op de opmerking dat we hoopten dat ze Jezus als hun Verlosser zouden leren kennen en de vrede in hun hart mochten ervaren, knikten enkelen instemmend met *Amen, Amen*. Tijdens de dienst werd er o.a. gecollecteerd voor de weduwen en de opbrengst van de collecte werd na de dienst meteen onder hen verdeeld.

We hopen zo dat ze meer en meer de Heere in Christus mogen leren kennen zodat ze -net als geschreven in Habakuk- vreugde in God kunnen hebben in moeilijke situaties. Dat er hoop voor hen is in een hopeloze situatie op aarde. Het kamp bestaat al zes jaar en voor velen is het nog niet mogelijk om terug te gaan naar hun dorp.

Psalm 72: 11

*Zijn Naam moet eeuwig eer ontvangen;
Men loov' Hem vroeg en spâ;
De wereld hoor', en volg' mijn zangen,
Met Amen, Amen na.*

De Bijbel in de Bira taal

Zoals aangegeven in de vorige nieuwsbrief zijn we dankbaar dat naast de kosten van mijn levensonderhoud we een Bijbelvertaling willen gaan steunen. De Bira bevolking is een taalgroep van ongeveer 50.000 mensen die niet ver van Bunia wonen. Hoewel de Bijbel in deze regio in het Frans en Swahili beschikbaar is, kennen vrijwel alle Bira mensen deze talen niet goed genoeg om de Bijbel te lezen en te begrijpen. De vertalers hopen te beginnen met het vertalen van Lukas. De eerste training is een exegese van Lukas 1-7, een zorgvuldige en bewuste uitleg van deze hoofdstukken waarna ze met de vertaling gaan beginnen. Later in 2025 hopen ze met Lukas 8-15 verder te gaan. Dit lijkt niet zoveel. Dat heeft een aantal redenen: Allereerst start het project pas nu. Dat betekent dat de vertalers nog geen ervaring hebben en dat de vertaalsnelheid daardoor nog relatief laag is. Verder gaan ze veel cursussen volgen om hun kennis en kunde te vergroten wat tijd kost. Ook gaat het team beginnen met lees- en schrijfonderswijs. Want waarom ga je een Bijbel vertalen als de mensen het niet kunnen lezen? In 2024 worden er leraren gezocht die worden opgeleid en in 2025 zullen de eerste klassen starten. Een vertaler is ook vaak een pastor en is betrokken bij een plaatselijke gemeente. Zo vertelde vertaler Dieudonné dat er een groep jongeren was die iemand naar het leven wilden staan omdat ze het met bepaalde dingen niet eens waren. De vertaler hoorde dit en heeft in hun eigen taal het verhaal van Kain en Abel verteld over hoe de Heere handelde met Kain. Dit sprak tot de jongeren en ze besloten daarom om die persoon alleen te waarschuwen. De vraag van deze vertalers is vooral een vraag om gebed voor zegen op hun werk, hun families en hun taalgroep.



De kerk in het vluchtelingenkamp



Een Bira chieft neemt de taak van zijn vader over



Bira kinderen



Een Bira vrouw aan het werk

Nieuw tehuis voor de straatkinderen

Bijna elke zaterdag had ik tijd om een paar uur door te brengen in het tehuis van de straatkinderen. De laatste tijd waren de kinderen vooral bezig met het maken van legpuzzels en de meisjes met het haken van o.a. tasjes. *Madame Klaasje, heeft u wol bij u? We hebben geen wol meer.* Mooi om het enthousiasme te zien, maar vooral ook mooi dat ze zo met hun handen bezig kunnen zijn. Veel van hen hebben moeilijke dingen meegemaakt en om dan bezig te zijn met de handen is een goede therapie. Je ziet de blijdschap als ze na weken in staat zijn om een legpuzzel van 50 tot 100 stukjes te maken. Ze vonden het eerst zo moeilijk en nu lukt het! Een paar weken geleden bracht ik op zondag nog even de Bijbelse kleurplaten en waren ze allemaal meteen weer druk aan het kleuren. Soms als ik het druk had, voelde het als een verplichting om te gaan. Maar als je dan om je heen kijkt en de kinderen zo rustig aan het puzzelen, spelen en haken ziet, dan is er zo'n vrede in je hart dat je hieraan mag bijdragen. Er is inmiddels een nieuw tehuis gebouwd in het buitengebied van Bunia waarmee ze al enkele jaren bezig waren. Het tehuis staat op een terrein van 3 hectare. Er kunnen nu zelf gewassen worden verbouwd en er is veel ruimte om buiten te zijn. Begin mei was de inhuldiging van het gebouw en sinds enkele weken wonen de meisjes er. Ik zal ze missen. Hoewel de afstand tussen ons maar 7 kilometer is, wordt het mij afgeraden in verband met de veiligheid om daar geregeld achter op de motor naar toe te gaan. Ik hoop dat er binnenkort een nieuwe invulling voor de zaterdag komt zodat ik niet alleen maar met financiën bezig ben.

Met vallen en opstaan

Het is druk op het werk, maar als financieel team zijn we dankbaar voor de gezondheid en energie om het vele werk te doen. Toch is en blijft het een weg van vallen en opstaan: werken in een andere cultuur, steeds weer leren hoe de cultuur in elkaar zit. Dingen die voor ons vanzelfsprekend zijn, zijn voor de Congolezen niet vanzelfsprekend. Soms zeg je iets en gaat het een heel andere kant op dan je had verwacht. Een voorbeeld is dat bijv. onlangs het wachthuisje vernieuwd moest worden. Voor een zendingsorganisatie is een goede verantwoording van het geld belangrijk. Op de opmerking dat een kleine schets van de grootte van het wachthuisje belangrijk was voor de bijlage van de kosten, gaven ze aan dat de schets door een ingenieur moest worden gemaakt. Een ingenieur voor een schets? Bijna iedereen in Nederland kan een klein schetsje maken van een gebouwtje van 2 bij 2 en 2.5 m hoog. Later vertelde me iemand dat inzicht in tekeningen en bijv. kaartlezen echt heel moeilijk voor Afrikanen is omdat ze dat nooit hebben geleerd. Wij lezen een kaart bijv. aan de hand van een tekening, maar veel Congolezen doen het aan de hand van de lucht. Op de vraag of mijn mannelijke collega wel eens een bos bloemen aan zijn vrouw gaf kwam het antwoord dat als hij dat deed, hij dan die avond echt geen eten kreeg omdat bloemen voor een begrafenis zijn. Dit zijn zo maar een paar voorbeelden, maar er zijn er natuurlijk nog zoveel meer.



Een bezoekje
aan de stoffenmarkt

Afscheid van de meiden



Opening van het
nieuwe tehuis



Bedankt!

Vanuit Bunia dank ik jullie voor jullie bijdrages en vooral voor het gebed voor bescherming, sterkte, kracht en wijsheid in het werk op het kantoor en in de projecten. Er zijn momenten dat ik familie en vrienden mis. Iemand vertelde me dat in feite de mensen in Nederland maar 1 persoon missen en jij mist 100 personen. Maar de Heere is een God van nabij. Hij zorgt en leert steeds weer *Mijn genade is u genoeg*. En dan ben ik alleen maar blij en dankbaar dat ik hier mag werken.

Hartelijke groet,

Klaasje

Van de thuisfrontcommissie

Terugblik

Wat zijn er de laatste weken veel mooie acties voor Woord van Hoop georganiseerd! Een gezellige voorjaarsfair aan de Gemeenteweg, een kledjesmarkt op de Ds. Harmen Doornveldschool ter ere van Koningsdag en eind mei een prachtig voorjaarsconcert van Cantilena en Christelijk Mannenkoor Ede in de Grote Kerk van Hasselt. We willen iedereen bedanken voor alle vele inspanningen die steeds weer opnieuw worden geleverd waardoor het werk en onderhoud van Klaasje gefinancierd kan worden en er nu zelfs geld beschikbaar is om de nieuwe Bijbelvertaling voor de Bira bevolking te gaan steunen. *Smaakt en ziet, dat de HEERE goed is; welgelukzalig is de man, die op Hem vertrouwt (Psalm 34:9).*

Dank- en gebedspunten

We **danken** de Heere...

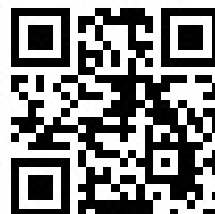
- Voor alle zegeningen die Hij geeft
- Voor de bescherming, kracht, gezondheid van Klaasje en het team
- Voor de Bijbelstudie die Klaasje elke donderdagavond mag houden met twee bewakers
- Voor de opbrengst van de activiteiten in de afgelopen maanden

We **bidden**...

- Voor wijsheid, kracht en zegen op het werk voor Klaasje, haar collega's, het Bira team en de andere teams
- Voor verbetering van de omstandigheden in de vluchtelingenkampen
- Voor bescherming van de meisjes in het tehuis
- Voor leiding door de Heilige Geest en zegen tijdens de Bijbelstudies en andere mogelijkheden om over Christus en het Woord van God te spreken
- Voor voldoende fondsen voor de Bijbelvertaalprojecten

Een hartelijke groet van de thuisfrontcommissie (TFC):

Harm Kooiker (voorzitter), Klaas Slager (secretaris),
Geesje Domine (penningmeester), Jentje Tippe,
Roelof Troost, Klaasje Visscher



Website: www.woordvanhoop.nl

Facebook: Woord van Hoop

Instagram: [woord.van.hoop](https://www.instagram.com/woord.van.hoop)

Email: info@woordvanhoop.nl

Informatie Wycliffe: www.wycliffe.nl

Bankrekeningnummer: NL67RABO0368064670 t.n.v.

Wycliffe Comité Bijbelvert. Congo




Woord van Hoop
CONGO

Postadres van Klaasje

MAF Uganda
Attn. SIL ECG
Klaasje Kooiker
PO BOX 1
Kampala
Uganda

